



## Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

**4390**-е заседание

Пятница, 12 октября 2001 года, 12 ч. 45 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

---

<i>Председатель:</i>	г-н Райан	(Ирландия)
<i>Члены:</i>	Бангладеш	г-н Ахсан
	Китай	г-н Ван Инфань
	Колумбия	г-н Вальдивьесо
	Франция	г-н Левитт
	Ямайка	г-н Уорд
	Мали	г-н Уан
	Маврикий	г-н Кунджул
	Норвегия	г-н Колби
	Российская Федерация	г- Лавров
	Сингапур	г-н Махбубани
	Тунис	г-н Медждуб
	Украина	г-н Кучинский
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонте

### Повестка дня

Нобелевская премия мира

---

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 12 ч. 45 м.*

## **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Нобелевская премия мира**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

После состоявшихся между членами Совета Безопасности консультаций я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

«Сегодня Совет Безопасности вместе со всей системой Организации Объединенных Наций празднует присуждение Нобелевской премии мира 2001 года Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю Кофи Аннани.

Организация Объединенных Наций олицетворяет сотрудничество государств в деле защиты мира и содействия международному развитию и в борьбе с общими угрозами достоинству и благополучию народов во всем мире.

Сегодня с Организацией Объединенных Наций, благодаря ее деятельности во всем мире и идеалам, которые она формирует, по-прежнему связаны самые радужные надежды на будущее, в котором народы всего мира смогут совместно бороться с общими проблемами и добиваться прогресса в достижении общих целей.

Сегодня Совет Безопасности отдает дань особого уважения всем мужчинам и женщинам, работающим в интересах Организации Объединенных Наций, какие бы задачи они ни выполняли по долгу службы и где бы они ни трудились на благо мира.

Решение Нобелевского комитета присудить Нобелевскую премию мира 2001 года Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю отражает глубокое уважение, которое испытывают к Генеральному секретарю Кофи Аннани люди всего мира. Этим заслуженно отмечены его исключительные достижения на службе

Организации Объединенных Наций и всему международному сообществу, а также достижения самой Организации Объединенных Наций.

Горячо поздравляя Генерального секретаря Кофи Аннана, Совет вновь заявляет о решительной поддержке его усилий по отстаиванию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и его роли в обеспечении того, чтобы Организация занимала полноправное место в мире, и в руководстве осуществляемым ею поиском новых путей обеспечения всем мужчинам и женщинам во всех странах возможности жить в достойных и мирных условиях».

Это заявление будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2001/28.

Это исключительно радостное событие для Совета Безопасности. Насколько мне известно, все члены Совета выражают удовлетворение возможностью присоединиться к выражаемым во всем мире поздравлениям в адрес Организации Объединенных Наций и ее Генерального секретаря в связи с присуждением им сегодня Нобелевской премии мира. Члены Совета рады приветствовать Генерального секретаря Аннана, который принимает участие в этом заседании. Я вновь приветствую Генерального секретаря и предоставляю ему слово.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Большое спасибо, г-н Председатель, за это проникнутое большой добротой заявление. Вы поздравили меня, а я должен поздравить Вас и всех нынешних и прошлых членов Совета. Присуждая Организации Объединенных Наций Нобелевскую премию мира норвежский Нобелевский комитет, разумеется, отдал дань особого уважения Совету Безопасности, который согласно Уставу несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Кроме того, этой награды удостоились все компоненты Организации и, в первую очередь, как вы отметили, все мужчины и женщины, работающие в Организации Объединенных Наций, независимо от выполняемых ими должностных функций, на благо мира. Эти мужчины и женщины каждый день прилагают напряженные усилия для того, чтобы

сделать этот мир более справедливым, мирным и счастливым местом для всех его жителей. Многие из них рискуют своей жизнью и полностью достойны этой награды.

Год назад на Саммите тысячелетия наши главы государств и правительств подтвердили незаменимый характер роли Организации Объединенных Наций в качестве общего дома для всей семьи человечества. Сегодня Нобелевский комитет, по его собственным словам, использовал свою премию для того, чтобы

«провозгласить, что единственный основанный на переговорах путь к международному миру и сотрудничеству проходит через Организацию Объединенных Наций».

В мире, который все более сближается и становится все более взаимосвязанным, но который продолжают разрывать жестокие конфликты и мучительная несправедливость, все большее, чем когда-либо, значение для человечества приобретает необходимость продвижения по этому определенному Нобелевским комитетом пути и приложения всеми нами напряженных усилий для прокладки этого будущего пути.

Все, кто работает в Организации Объединенных Наций, должны ощутить сегодня гордость и проявить скромность, поскольку в будущем, и, возможно, в самом ближайшем будущем перед нами будут поставлены еще более сложные задачи. Эта премия, прежде всего, является данью памяти нашим коллегам, которые принесли высшую жертву на службе человечества. Единственно подлинной наградой для них и для нас будет сам мир.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его замечания и от имени всех членов Совета вновь поздравляю его.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.*